



СВОД ПРАВИЛ ПОВЕДЕНИЯ ПО ПРОТИВОДЕЙСТВИЮ КОРРУПЦИИ

ОГЛАВЛЕНИЕ

Пояснение генерального директора	3
Преамбула	4
Определение противоправного поведения	6
Правила поведения, которым необходимо следовать	8
I - Торговые партнёры	9
II - Деловые подарки и приглашения	13
III – Общественные инвестиции	16
IV - Поощрительные платежи	17
V - Конфликты интересов	18
VI - Лоббирование - представители интересов	19
VII - Финансирование политических партий	19
Сообщение о ненадлежащем поведении	20
Применение мер дисциплинарного воздействия	22

Пояснение генерального директора



> **Philippe Guillemot**
Генеральный директор

«Компания Vallourec, ведущий поставщик премиальных трубных решений и услуг, главным образом, для нефтегазового рынка и других промышленных применений, обязуется бороться со всеми формами коррупции, в том числе с использованием служебного положения в личных целях, и в 2010 г. приняла на себя обязательство соблюдать Глобальный договор Организации Объединенных Наций.

Мы осуществляем свою деятельность в динамично развивающейся среде и должны оправдывать растущие ожидания клиентов, партнеров, сотрудников и заинтересованных сторон. Вот почему в своей международной деятельности мы изо дня в день руководствуемся такими ценностями, как честность и прозрачность, стандарты и профессионализм, уважение к людям, совместное обязательство, эффективность и способность реагировать.

Свод правил поведения по противодействию коррупции отражает принципы деловой этики компании Vallourec и, являясь средством повседневного управления организацией, касается всех наших сотрудников и партнеров. Он содержит описание ситуаций, с которыми может столкнуться каждый, и предлагает рекомендации по их урегулированию. Все мы обязаны следовать его принципам и демонстрировать описанные в нем качества.

В связи с этим, Совет Директоров, который я возглавляю, и Исполнительный комитет хотели напомнить о том, что в нашей компании принята политика абсолютной нетерпимости к коррупции и прочим неэтичным практикам. Мы рассчитываем на вас: будьте образцом для подражания в соблюдении ценностей группы компаний, чтобы обеспечить ее дальнейший рост.»

Преамбула

Для чего нам нужен этот Свод правил поведения по противодействию коррупции?

В дополнение к Этическому кодексу, существующим внутренним процедурам и в соответствии с действующими правилами компания Vallourec приняла настоящий Свод правил поведения по противодействию коррупции (именуемый в дальнейшем «Свод правил») с той целью, чтобы:

- обеспечить приверженность компании Vallourec борьбе с коррупцией, включая использование служебного положения в личных целях;
- выявлять и описывать поведение, которое может быть охарактеризовано как акт коррупции или использование служебного положения в личных целях, используя конкретные и четкие практические примеры; и
- описывать действия, которые должны быть предприняты в случае столкновения с фактами или ситуациями, которые могут рассматриваться как коррупция или использование служебного положения в личных целях для того, чтобы избежать любого прямого или косвенного участия в незаконных действиях.

Область применения

Настоящий Свод правил предназначен для всех сотрудников компании Vallourec и применяется ко всем компаниям, капитал и (или) права голоса в которых прямо или косвенно контролируются компанией Vallourec SA (все эти компании в дальнейшем именуются «Vallourec»).

Термин «сотрудник» касается всех физических лиц, работающих в одной из компаний Vallourec, включая должностных лиц юридических лиц, сотрудников, ассистентов и стажёров.

В отношениях с поставщиками, субподрядчиками, агентами, дистрибьюторами и партнёрами компания Vallourec содействует распространению ценностей и принципов, изложенных в Этическом кодексе и положениях настоящего Свода правил.

Этический кодекс компании Vallourec и настоящий Свод правил доступны на сайте компании Vallourec (www.vallourec.com) и в корпоративной сети MY VALLOUREC.

Каждый несет ответственность за предотвращение коррупции!



Коррупция незаконна во всех странах мира. Она является источником серьёзных рисков для компании Vallourec и её сотрудников.

Совершение акта коррупции или использование служебного положения в личных целях является серьёзным и незаконным актом, который может привести к введению санкций в отношении компании Vallourec и соответствующих сотрудников, которые будут нести персональную уголовную и гражданскую ответственность.

Эти санкции могут иметь различные формы в зависимости от применимого законодательства в различных странах и могут включать:

- в случае физических лиц, которые, как установлено, участвовали в совершении преступления или покушении на совершение преступления (будь то в качестве преступника или сообщника): приговоры к тюремному заключению и (или) штрафы и дополнительное наказание, такое как утрата гражданских прав, запрет на занятие государственных должностей или конфискация денежных средств, полученных в результате коррупции.
- в случае юридических лиц, которые, как установлено, участвовали в совершении преступления или покушении на совершение преступления: штрафы и дополнительное наказание, такое как лишение возможности заключения договоров о государственных закупках, аннулирование разрешений или лицензий или возврат неправомерных доходов.

К числу прочих последствий, которые могут быть чрезвычайно обременительны для компании Vallourec, относятся:

- последствия в отношении договоров и хозяйственной деятельности, такие как приостановление или расторжение договоров клиентами компании Vallourec, исключение из приглашений к участию в проведении тендеров государственными компаниями; и
- неблагоприятные последствия для репутации компании Vallourec, которые могут привести к снижению цен на акции и значительному воздействию на финансовое положение.

В связи с этим компания Vallourec ожидает от всех сотрудников ознакомления с принципами, изложенными в Этическом кодексе, положениями настоящего свода правил и внутренними процедурами и их строгого соблюдения.

В рамках своей Глобальной программы соблюдения правовых норм компания Vallourec организует обучающие занятия по борьбе с коррупцией, а также модуль электронного дистанционного обучения. Эти обучающие занятия являются обязательными для соответствующих сотрудников.

Все наши поставщики, субподрядчики, агенты, дистрибьюторы и партнеры также должны придерживаться ценностей и принципов Этического кодекса компании Vallourec и правил поведения, изложенных в настоящем своде правил.

Определение противоправного поведения

Коррупция

В широком смысле коррупция - это плата или предложение лицом А лицу В подарков или вознаграждения с целью, чтобы лицо В приняло решение в профессиональном качестве, благоприятное для лица А. Коррупция может принимать чрезвычайно разнообразные формы:

- денежные выплаты (взятки);
- подарки (предметы роскоши, представляющие ценность предметы, такие как ювелирные изделия, электроника и т.д.);
- оплата расходов на лечение в больнице или плата за обучение;
- приглашения (неделовые увеселительные поездки, регулярные приглашения членам семьи, дорогостоящее питание и т.д.);
- обещание трудоустройства или стажировки;
- предложение вознаграждения в натуре; и
- попечительство или спонсорство, служащее сокрытием неправомерного преимущества.

Достаточно обещания. Платеж, подарок или преимущество на самом деле необязательно должны быть предоставлены, чтобы имела место коррупция. Платеж, подарок или преимущество могут быть предоставлены или получены непосредственно или через посредника.

Решение может представлять из себя действие, но в равной степени может быть упущением или задержкой в исполнении своих обязанностей лицом В.

Лица А и В могут быть частными, занимающими государственные должности физическими или государственными юридическими лицами.

Активная коррупция

В приведенном выше примере **активная коррупция** имеет место, если лицо А инициирует дачу взятки лицу В. Лицом, инициирующим коррупцию, является **взяткодатель - лицо А**.

Пассивная коррупция

Пассивная коррупция имеет место, если лицо В берет на себя инициативу и вымогает взятку или получение преимущества у лица А. Лицом, инициирующим коррупцию, в данном случае является **взяткополучатель - лицо В**.

Использование служебного положения в личных целях

Использование служебного положения в личных целях - это разновидность коррупции с участием трех сторон:

- взяткодателя - лица А,
- взяткополучателя - лица В и
- третьего лица - лица С, которое работает в государственном или в частном секторе.

Использование служебного положения в личных целях - это предоставление или предложение подарка или преимущества лицом А лицу В с целью получения услуги от лица В. Лицо А считает, что если лицо В будет ходатайствовать перед лицом С, лицо В сможет заставить лицо С принять решение в интересах лица А.

В этом случае взяткополучатель - лицо В - использует свое положение, не предпринимая никаких действий, связанных с его функцией или должностью.

ПРИМЕРЫ ЗАПРЕЩЕННЫХ ВИДОВ ПОВЕДЕНИЯ

- За плату физическое лицо предоставляет компании сеть влияния и контактную информацию, чтобы помочь ей получить договор посредством осуществления ходатайства перед различными органами власти, присуждающими договоры.
- Сотрудник предлагает кому-либо подарок, чтобы последний повлиял на должностное лицо, ответственное за предоставление надзорного разрешения в отношении производственной площадки.

Нормативно-правовая база

Законодательство различных стран (США, Великобритании, Бразилии, Франции, Китая, Саудовской Аравии и т. д.) запрещает коррупцию и определяет наказание, применимое в случае совершения этого преступления. Местные органы власти каждой страны несут ответственность за обеспечение соблюдения этих законов.

Эти законы часто имеют экстерриториальную сферу применения, что это означает, что власти в одной стране могут налагать наказание за акты коррупции, совершаемые физическими лицами или компаниями в другой стране.

Такие законы, как правило, запрещают активную и пассивную коррупцию со стороны государственных служащих и частных лиц во время выполнения ими своих обязанностей.



ВНИМАНИЕ!

Любой акт коррупции, в том числе использование служебного положения в личных целях, совершенный во Франции или за рубежом, строго запрещен законодательством различных стран по борьбе с коррупцией, которое применяется к компании Vallourec и её сотрудникам.



ВНИМАНИЕ!

Законодательство по борьбе с коррупцией всё более усложняется. Будучи не уверенными в применении нормативных актов в определённой ситуации, сотрудники Группы должны в обязательном порядке связаться со Специалистом Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия или юридическим отделом Группы.

Правила поведения, которым необходимо следовать

Настоящий Свод правил не содержит исчерпывающего перечня разрешенных или запрещенных видов поведения, учитывая множество ситуаций и сценариев, которые могут возникнуть.

Каждый сотрудник должен проявить трезвое суждение и здравый смысл. Таким образом, в настоящем Своде правил описываются основные правила поведения, которые должны определять решения и действия сотрудника, а также приводятся практические примеры.

Компания Vallourec также выпустила внутренние процедуры и политику, в частности, в отношении торговых представителей, подарков и приглашений, спонсорства, попечительства и общественных инвестиций, доступные в корпоративной сети MY VALLOUREC.

I - ТОРГОВЫЕ ПАРТНЁРЫ

Торговыми партнёрами являются поставщики, субподрядчики, дистрибьюторы и торговые представители, с которыми компания Vallourec поддерживает прямые отношения.

Наём поставщика торговых услуг должен быть законным. Ожидаемые услуги должны быть законными и отражать подлинную потребность компании Vallourec в таких услугах.

Незаконная деятельность торгового партнёра может нанести ущерб имиджу компании Vallourec и даже привести к осуществлению процессуальных действий. Сотрудники компании Vallourec также могут быть лично подвергнуты преследованию, если они причастны к незаконной деятельности.

Именно по этим причинам компания Vallourec установила конкретные правила, представленные далее:



ПРАВИЛА, КОТОРЫМ НЕОБХОДИМО СЛЕДОВАТЬ

- > Сотрудники компании Vallourec должны выбирать торговых партнёров, исходя из их достоинств и объективных критериев, в соответствии с внутренними процедурами.
- > Торговые партнёры компании Vallourec должны быть ознакомлены с Этическим кодексом компании и настоящим Сводом правил, а также придерживаться принципов и правил поведения, включённых в них.
- > Наём торговых партнёров должен подвергаться обоснованной комплексной юридической проверке со стороны сотрудников компании Vallourec. Проверки должны быть целесообразными и соразмерными конкретной ситуации каждого торгового партнёра, характеру оказания услуги и месту её оказания. Эти проверки касаются добросовестности партнёра, законности потребности в его услугах и целесообразности предполагаемого платежа.

При наличии любых вопросов касательно этих предварительных проверок свяжитесь со Специалистом Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия или Руководителем юридической службы компании Vallourec в вашем Регионе.

Поставщики и субподрядчики

Выбор поставщиков и субподрядчиков компании Vallourec осуществляется исходя из заранее определённых критериев, и они подлежат предварительной проверке на основе связанного с поставщиком риска, включая риск коррупции. Выбор и оценка поставщиков регулируются внутренними процедурами, доступными в сети MY VALLOUREC.

Наём поставщиков услуг является законным. Поставщики услуг считаются поставщиками и поэтому подлежат такому же процессу отбора.



ВНИМАНИЕ!

Компания Vallourec может нести ответственность за акты коррупции, совершённые одним из её поставщиков услуг, даже в отсутствие прямого участия или позитивных действий со стороны компании Vallourec. С точки зрения закона, отсутствие проведенной надлежащей и соразмерной комплексной юридической проверки с тем, чтобы убедиться в том, что поставщик не замешан в коррупции, может являться неправомерным действием.



ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

Во всех случаях сотрудники компании Vallourec должны направить Этический кодекс и настоящий Свод правил компании Vallourec поставщику или субподрядчику, чтобы они могли соблюдать ценности и принципы, изложенные в Уставе и Своде правил.

Сотрудники компании Vallourec также должны официально закрепить деловые отношения в чётко определённом договоре, содержащем:

- > ясное определение ожидаемых услуг и подотчётности (подготовка отчёта до проведения любой оплаты);
- > обоснованное и последовательное вознаграждение;
- > указание на оплату на расчётный счёт поставщика услуг в случае, если он является юридическим лицом;
- > описание условий оплаты;
- > официальное обязательство придерживаться ценностей и принципов, изложенных в Этическом кодексе и настоящем Своде правил;
- > положение о расторжении договора вследствие несоблюдения этических правил компании Vallourec;
- > право проведения проверки оказываемых услуг; и
- > определённый срок действия.

Торговые представители

Наём торговых представителей может потребоваться в рамках осуществления хозяйственной деятельности компании Vallourec. Например, в отсутствие необходимых ресурсов или навыков в определённой стране или на определённом рынке или в случаях непосредственного требования, предусмотренного местным законодательством.

Наём торгового представителя, контроль его деятельности и уплата его гонорара регулируются специальной внутренней процедурой, доступной в корпоративной сети MY VALLOUREC. Целью этой процедуры является предотвращение возникновения и ограничение риска незаконной деятельности, которая может быть совершена торговыми представителями компании Vallourec.



ВНИМАНИЕ!

Подавляющее большинство дел о коррупции связаны с выплатами, осуществляемыми посредниками. Поэтому требуется особая бдительность



ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

ПРИ ВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ О ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРА:

Во всех случаях руководители подразделений продаж компании Vallourec должны соблюдать процедуру, связанную с наймом торговых представителей, и убедиться в том, что:

- > наём торгового представителя необходим в соответствующей стране и утверждён руководством в соответствии с внутренними правилами;
- > комплексная юридическая проверка и предварительные проверки были проведены до подписания договора;
- > договор подписывается с представителем в соответствии с шаблоном договора с представителем компании Vallourec, включающим официальное соглашение о соблюдении ценностей и принципов Этического кодекса и Свода правил (прилагаемых к договору);
- > цели развития и рекламы представителя чётко определены в договоре;
- > сумма гонорара ясно указана в договоре, является соразмерной и соответствует внутренним правилам компании Vallourec; и
- > банковский счёт представителя указан в договоре;
- > уплаченная комиссия соответствует сумме, указанной в договоре.



ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

ПОСЛЕ ПОДПИСАНИЯ ДОГОВОРА:

Руководители подразделений продаж должны убедиться в том, что:

- > представитель предоставляет регулярный письменный отчёт о своей деятельности с использованием шаблона, прилагаемого к стандартному договору с представителем компании Vallourec;
- > уплаченный гонорар соответствует сумме, указанной в договоре;
- > плата относится к подлинной услуге, оказываемой представителем (реклама, встреча с клиентами, презентация продукта и т. д.), что может быть подтверждено существенными доказательствами; и
- > гонорар уплачивается юридическим лицом Vallourec, подписавшим договор.



ВНИМАНИЕ!

Сотрудники компании Vallourec, которые взаимодействуют с представителем, обязаны внимательно следить за собственным поведением.

Сотрудник не освобождается от всех обязанностей по проведению комплексной юридической проверки после юридического оформления отношений с представителем.

II - ДЕЛОВЫЕ ПОДАРКИ И ПРИГЛАШЕНИЯ

Вручение подарков и приглашений деловым партнерам с целью продемонстрировать уважение к ним является законной практикой, если они вручаются лишь изредка и имеют обоснованную и соразмерную ценность.

Однако, такая практика может составлять активную или пассивную коррупцию, если цель состоит в том, чтобы получить неправомерное преимущество или повлиять на принятие решения.

Определения

Деловой подарок: любая выгода, денежная или иная, независимо от того, что она представляет собой: вручение физического объекта (рекламных предметов с логотипом компании Vallourec, таких как часы, ручки, книги, шарфы и т. д.) или оплату расходов от имени получателя (расходов на проезд или проживание, командировочных расходов и т. д.).

Приглашения: любое мероприятие по связям с общественностью или неделовое общественное мероприятие (приём, обед, организованный или полученный, спортивные и культурные мероприятия и т.д.).



ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

ЛЮБОЙ ПРЕДЛОЖЕННЫЙ ИЛИ ПОЛУЧЕННЫЙ ПОДАРОК ДОЛЖЕН:

- > соответствовать применимому законодательству;
- > быть профессионально обоснованным и находиться в рамках стандартных деловых отношений;
- > иметь обоснованную и соразмерную ценность;
- > быть предложенным и получаемым нечасто; и
- > быть одобренным со стороны руководителя и Специалиста Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия согласно внутренней процедуре касательно Подарков и Приглашений и быть зарегистрированным во внутреннем реестре компании Vallourec, если стоимость подарка или приглашения превышает определённую сумму или если с этим связан государственный чиновник.

СУММЫ	УСЛОВИЯ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ СОБЛЮДЕНЫ
Подарок, приглашение, вручённые или полученные, или нечто ценное стоимостью от 50 евро, вкл. НДС, до 250 евро, вкл. НДС	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Обязательная регистрация во внутреннем реестре «Подарки и приглашения». ➤ Разрешение руководителя.
>250 евро, вкл. НДС	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Обязательная регистрация во внутреннем реестре «Подарки и приглашения». ➤ Разрешение руководителя. ➤ Разрешение Специалиста Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия.
Любой подарок, приглашение или нечто ценное, вручённые государственному чиновнику или полученные от него	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Обязательная регистрация в реестре «Подарки и приглашения». ➤ Разрешение руководителя. ➤ Разрешение Специалиста Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия.



ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

ПОДАРОК ИЛИ ПРИГЛАШЕНИЕ НЕ ДОЛЖНЫ:

- запрашиваться сотрудниками компании Vallourec или её торговым партнёром;
- вручаться или быть полученными с целью обеспечения неправомерного преимущества или оказания влияния на принятие решения;
- вручаться торговым партнёрам или быть полученными от них при проведении переговоров о заключении договора;
- принимать форму оказания услуг (выполнения работ) или передачи денежных средств (сумм денежных средств или их эквивалентов);
- исходить от частных фондов; или
- вручаться людям, с которыми компания не имеет деловых отношений (супруги, близкие родственники, дети и т. д.) без предварительного получения разрешения Специалиста Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия.



ВНИМАНИЕ!

Во всех случаях приглашения должны быть официально одобрены в соответствии с внутренними правилами процедуры и зафиксированы во внутреннем реестре «Подарки и приглашения».

Большое количество разрешённых и запрещённых подарков приведено во внутренней процедуре «Подарки и приглашения».

ПРАКТИЧЕСКИЕ ПРИМЕРЫ

ЧТО Я ДОЛЖЕН ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ КТО-ТО ПРЕДЛАГАЕТ МНЕ ПОДАРОК, ИМЕЮЩИЙ ЗНАЧИТЕЛЬНУЮ ЦЕННОСТЬ?

Вежливо откажитесь в тех случаях, в которых это возможно, подчеркивая приверженность компании Vallourec этичному поведению. Если отклонить предложение, не оскорбляя партнёра, затруднительно, немедленно сообщите об этом своему руководителю и Специалисту Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия. Этот подарок можно разделить с другими сотрудниками или пожертвовать на благотворительность.

МОГУ ЛИ Я ПРИНЯТЬ ПРИГЛАШЕНИЕ НА СПОРТИВНОЕ ИЛИ КУЛЬТУРНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ?

Подобное приглашение может быть принято при соблюдении следующих условий:

- целью приглашения не является оказание влияния на принятие решения;
- приглашение не получено во время проведения переговоров о заключении договора;
- приглашение не связано ни с чем излишним: ужин в ресторане изысканной кухни, путешествия, эксклюзивные подарки и т. д.;
- приглашение не распространяется на партнёра или члена семьи (если это непосредственно не разрешено Специалистом Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия); и
- лицо, предоставляющее приглашение, будет присутствовать на мероприятии.

Я ОРГАНИЗУЮ ПОСЕЩЕНИЕ ЗАВОДА ИЛИ ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕМИНАР С КЛИЕНТОМ - КАКИЕ УСЛОВИЯ МНЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ?

- Убедитесь, что посещение завода или технический семинар не является предложением для развлекательной поездки, оплаченной компанией Vallourec.
- Составьте подробный график посещения или дня (-ей) проведения семинара.
- Убедитесь, что приглашённые участники занимают должности, имеющие отношение к цели такого посещения.
- Не платите за проезд или проживание приглашённых лиц, что, в принципе, относится к сфере их ответственности, в случае отсутствия специального разрешения со стороны Специалиста Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия. Питание может быть оплачено компанией Vallourec, если его стоимость обоснована.
- Зафиксируйте полную стоимость посещения завода или семинара во внутреннем реестре «Подарки и приглашения» и обязательно получите разрешение вашего руководителя и Специалиста Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия при соблюдении условий, изложенных во внутренней процедуре.

МОГУ ЛИ Я ПРИГЛАСИТЬ КЛИЕНТА НА ОБЕД ИЛИ УЖИН?

Да, подобные приглашения приемлемы при соблюдении следующих условий:

- целью приглашения не является оказание влияния на принятие решения;
- приглашение не получено во время проведения переговоров о заключении договора;
- однако, во время переговоров о заключении договора при проведении многочасовых совещаний, длящихся целый день, клиент может быть приглашен на обед в столовой компании или, в качестве исключения, в близлежащем ресторане с умеренными ценами; и
- если не проводятся переговоры о заключении договора, такое приглашение на обед или ужин разрешается при условии, что это не происходит регулярно, обед или ужин не являются дорогими, приглашение не связано ни с чем излишним, например путешествиями или эксклюзивными подарками и т. д. Приглашение не должно распространяться на супруга или членов семьи (если это непосредственно не одобрено Специалистом Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия).

III – ОБЩЕСТВЕННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ

Общественные инвестиции компании Vallourec направлены на поддержку развития местных сообществ и могут осуществляться в различных формах, такие как пожертвования, спонсорство или волонтерская деятельность сотрудников.



ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

ОБЩЕСТВЕННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ ДОЛЖНЫ:

- > соответствовать применимым законам и нормативным актам и требованиям местных налоговых систем;
- > соответствовать внутренней политике в отношении общественных инвестиций, доступной в корпоративной сети MY VALLOUREC;
- > поддерживать надлежащим образом созданные организации, цели которых представляют общественный интерес;
- > поддерживать организации, расположенные в районах, в которых компания Vallourec осуществляет промышленную или торговую деятельность; и
- > всегда подчиняться договору с указанием характера и суммы поддержки со стороны компании Vallourec и того, как денежный взнос будет использоваться получателем.



ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

ОБЩЕСТВЕННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ НЕ ДОЛЖНЫ:

- > влиять на принятие решения или законодательства; и
- > осуществляться с выгодой для физических лиц прямым образом или косвенно.



ВНИМАНИЕ!

Общественные инвестиции должны соответствовать стратегическим сферам внимания согласно определению во внутренней политике компании Vallourec в отношении общественных инвестиций, что означает поддержку образования, охраны окружающей среды и волонтерской деятельности сотрудников.

Примеры можно найти в Руководстве о предоставлении информации по общественным инвестициям, дополняющем внутреннюю политику.



ВНИМАНИЕ!

Пожертвования, попечительство или спонсорство, не связанные с общественными инвестициями, такие как пожертвования профессиональным органам (торговым палатам) или спонсорство, связанное с взаимодействием с институтами (партнерство с высшими учебными заведениями), должны быть одобрены Специалистом Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия согласно внутренней процедуре «Коммерческое спонсорство и лоббирование».

IV - ПООЩРИТЕЛЬНЫЕ ПЛАТЕЖИ

«Поощрительные платежи» - это платежи, производимые представителям правительства (государственным чиновникам) в целях ускорения или обеспечения выполнения административного акта. Это, как правило, небольшие суммы. Наиболее распространенные случаи, в которых могут быть истребованы поощрительные платежи, включают:

- получение визы, разрешения или лицензии;
- обеспечение защиты со стороны полиции;
- регистрация транспортного средства;
- организация телефонной линии;
- доступ к порту; и
- разгрузка товаров и т. д.

В большинстве стран поощрительные платежи считаются коррупцией.



ВНИМАНИЕ!

Поощрительные платежи запрещены компанией Vallourec.

Допускается единственное исключение из этого правила: когда поощрительный платёж абсолютно необходим для защиты жизни, здоровья или безопасности сотрудника компании Vallourec. В этом случае сотрудник должен в кратчайшие сроки уведомить об этом Специалиста Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Планируйте заранее, не ждите до последней минуты.
- Убедитесь, что имеете все документы, которые могут потребоваться от вас в соответствии с местным законодательством.
- При привлечении внешнего поставщика услуг для оформления документов, убедитесь, что соблюдаете правила, содержащиеся в настоящем Своде правил в отношении поставщиков услуг.
- Если вас попросили произвести поощрительный платёж,
 - Вы должны отказать в этом: сослаться на этические нормы компании Vallourec и тот факт, что данное требование является незаконным, что верно в большинстве стран.
 - Если такое лицо продолжает настаивать: запросить, чтобы такая просьба была сделана официально (в письменной форме с указанием имени и должности лица, требующего оплату).
- Уведомить клиента, если незаконный запрос касается конкретного проекта и может помешать выполнению проекта.



ВНИМАНИЕ!

Во всех случаях уведомьте об этом Специалиста Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия.

V - КОНФЛИКТЫ ИНТЕРЕСОВ

Конфликт интересов возникает, если личные интересы сотрудника или физических или юридических лиц, с которыми он связан, вероятно, будут противоречить интересам компании Vallourec.

Конфликт интересов сам по себе не является незаконным, но может скрывать акт коррупции, если личные интересы сотрудника оказывают неблагоприятное воздействие на его работу в компании Vallourec.

Каждый сотрудник должен убедиться в том, что он действует в интересах компании Vallourec, а не в соответствии с любым другим соображением, в особенности, личным.



ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

- > Не проявляйте прямо или косвенно интерес к конкуренту, поставщику, поставщику услуг или клиенту (потенциальному или нынешнему), если это не касается покупки котирующихся на бирже ценных бумаг и противоречит правилам относительно обращения с внутренней информацией.
- > Не принимайте на себя личные или профессиональные обязательства, которые могут помешать вашей работе в компании Vallourec.;
- > Никогда не проводите от имени компании Vallourec переговоры о заключении договора, в котором у вас имеется личная заинтересованность. Никогда не используйте конфиденциальную информацию, которой вы обладаете в связи с вашим положением в компании Vallourec, для получения личной выгоды или получения выгоды для вашей семьи или друзей.
- > Никогда не принимайте вознаграждение от организации или лица, состоящих в деловых отношениях, противоречащих интересам компании Vallourec.
- > Сообщайте о любом возможном конфликте интересов своему руководителю и Специалисту Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ПРИМЕРЫ

ВЫ ЯВЛЯЕТЕСЬ СОТРУДНИКОМ КОМПАНИИ VALLOUREC И АКЦИОНЕРОМ ПОТЕНЦИАЛЬНОГО КЛИЕНТА. МОЖЕТ ЛИ КЛИЕНТ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В ПЕРЕГОВОРАХ О ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРА?

- > Быть акционером клиента компании Vallourec не запрещено. Однако, в этом случае вы должны немедленно сообщить об этом своему руководителю, прежде чем начать переговоры, а также Специалисту Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия.
- > Вы не сможете принимать участие в переговорах о заключении договора с этим клиентом.

ВЫ ЯВЛЯЕТЕСЬ СОТРУДНИКОМ КОМПАНИИ VALLOUREC, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИМ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ПОСТАВЩИКОМ КОМПАНИИ VALLOUREC, ЯВЛЯЮЩИМСЯ ЧЛЕНОМ ВАШЕЙ СЕМЬИ. МОЖЕТЕ ЛИ ВЫ ПРИНИМАТЬ ПРОДУКТЫ ИЛИ УСЛУГИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ЭТИМ ПОСТАВЩИКОМ?

- > Сотрудник должен сообщить своему руководителю об этой конфликтной ситуации. Его руководитель поручит другому лицу получить продукты или услуги, в особенности, в случае необходимости проведения проверок качества и соответствия таких продуктов или услуг.

VI - ЛОББИРОВАНИЕ - ПРЕДСТАВИТЕЛИ ИНТЕРЕСОВ

Компания Vallourec участвует открыто и в соответствии с действующими законодательными и нормативно-правовыми актами в обсуждении формирования государственной политики и законодательных процессов, имеющих отношение к её сфере деятельности.

Определение

Лоббирование означает прямое или косвенное вступление в диалог с государственным чиновником с целью повлиять на принятие политического решения о защите определённых ценностей или интересов.

Лоббирование становится актом коррупции, если лоббист прямо или косвенно предлагает или обещает получение выгоды в натуральном выражении (сумм денежных средств или подарков) третьим лицом (государственным чиновником) для того, чтобы побудить его поддержать выгодное законодательство или деятельность.



ВНИМАНИЕ!

Любая лоббистская деятельность должна быть предварительно согласована Специалистом Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия.

Во Франции представители интересов, взаимодействующие с государственными чиновниками от имени компании Vallourec, перечислены в электронном государственном реестре представителей интересов, который ведёт Высший орган по обеспечению прозрачности общественной деятельности (ВОПОД).

Кроме того, в соответствии с действующим в настоящее время законом компания Vallourec представляет в ВОПОД ежегодный отчёт с подробным описанием любого представительства интересов, направленного на оказание влияния на публичное решение во Франции, а также связанных с этим расходов.

VII - Финансирование политических партий

Законодательство, касающееся финансирования политических партий, различается в зависимости от страны.

Имея это в виду и в целях предотвращения какой-либо двусмысленности, компания Vallourec запрещает любой перевод денежных средств и (или) оказание услуг от имени компании Vallourec политическим партиям, организациям и деятелям.

Сообщение о ненадлежащем поведении

Если вы намерены сообщить о любом поведении, которое не соответствует нормативно-правовым актам, касающимся борьбы с коррупцией, или которое противоречит положениям настоящего свода правил, вы можете сделать это, связавшись с одним из следующих лиц:

- вашим руководителем;
- Руководителем вашей службы кадров;
- Специалистом Группы по соблюдению нормативно-правового соответствия;
- Специалистом Группы по соблюдению этических норм;
- вашим Местным служащим, ответственным по вопросам этики, список таких служащих вместе с контактными данными можно найти в корпоративной сети MY VALLOUREC;
- Директором по внутреннему аудиту и контролю; и
- вы также можете воспользоваться Линией компании Vallourec по вопросам предотвращения коррупции по адресу: <https://www.bkms-system.com/Vallourec-integrityline>

Система оповещения компании Vallourec доступна на восьми языках



7 d / 7 d

24 часа / 24 часа

365 дней / в году

независимо от страны вашего местонахождения.

Линия компании Vallourec по вопросам предотвращения коррупции доступна как сотрудникам компании Vallourec, так и третьим лицам (включая клиентов, подрядчиков, поставщиков услуг и т. д.). Это способ анонимно сообщить о ненадлежащем поведении.

Вы можете получить доступ к Линии компании Vallourec по вопросам предотвращения коррупции, отсканировав двумерный матричный штрихкод



Дополнительную информацию об условиях использования и правилах обработки и защиты данных можно найти во внутренней процедуре: **«Система отчетности и проведения расследований “Линия компании Vallourec по вопросам предотвращения коррупции расскажите нам!”»**.

Сотрудники, выступающие в качестве осведомителей, не могут быть наказаны за оповещение компании Vallourec, если они действовали добросовестно без злого умысла, даже если причины для оповещения оказываются недостоверными или не предпринимаются никакие дальнейшие действия. Ни при каких обстоятельствах такие сотрудники не могут подвергаться какой-либо дискриминации.



ВНИМАНИЕ!

Независимо от используемого канала оповещения компания Vallourec гарантирует обеспечение конфиденциальности любых оповещений.

Применение мер дисциплинарного воздействия

В зависимости от его тяжести или частоты совершения любое нарушение настоящего Свода правил может привести к применению меры дисциплинарного воздействия вплоть до увольнения.

Мерами дисциплинарного воздействия являются меры, предусмотренные законом, применимым к соответствующему сотруднику, они будут приниматься в соответствии с юридическими процедурами.





ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС

12, rue de la Verrerie

92190 Meudon (France) (Мёдон, Франция)

Тел.: +33 (0)1 49 09 35 00

www.vallourec.com

Французское общество с ограниченной ответственностью (societe anonyme),
имеющее совет директоров и акционерный капитал в размере 4 578 568,56 евро